



SICHA – 28 TISHREI 5741

*Free Translation**

Since there are Jewish children who understand only Russian; some are present here, but especially those who live in countries such as the USSR.

Taking into consideration that we are now in a time of transition – the time between the months of Tishrei and Chesvhan,

We will address them, at least in brief, with some words in Russian. I hope that the words will reach them. And most importantly, that they will make use of these words as they need to and should be used – every Jewish boy or girl, as members of “G-d’s army” – called in Hebrew “Tzivot Hashem.”

As such, they are under the authority of the “Commander in Chief” – G-d, Who gave each of you and each of us His instructions in His holy Torah – how exactly to battle and overcome the evil inclination; namely, the behavior and desires that do not befit the Jewish nature and the Jewish character, and therefore do not befit a Jewish boy or a Jewish girl, wherever they may be.

For this we have an assurance and a blessing from G-d, the “Commander in Chief,” that if you “make the effort, you will succeed.” If you will only have the true desire to follow the instructions of G-d in His Torah, you will surely be victorious in the battle with the Evil Inclination.

Then, your day-to-day life will be lived accordingly; beginning the day with reciting “Modeh Ani” – “I offer thanks to You, living and eternal King, for You have mercifully restored my soul within me, Your faithfulness is great.” And concluding it with reciting the “Shema Yisrael” – “Hear O Israel, the Lord is our G-d the Lord is One.” And during the entire course of the day, your conduct in all aspects follows G-d’s directives.

This is especially important now, coming from the month of Tishrei. During which you, together with all Jews everywhere, stood united in all the special aspects of the month.

Beginning with Rosh Hashanah, at the beginning of the year, in fulfilling G-d’s request, “you shall crown Me as King upon you”: To accept G-d as a ruler and leader.

Through this, we become part of the “Army of G-d,” the army of the “King of Israel,” the leader and king of the entire Jewish Nation, wherever they can be found.

*) Taken from the Subtitles that appear on the screen



פרשת בראשית

Afterward, we went on to Yom Kippur, when each one of us —including yourselves— returned and turned inward to our source of life and of everything we have, namely, to G-d.

We took a commitment upon ourselves for the entire year, G-d then forgave everything that was done wrongly.

For He sees into the heart of every Jew, beginning with the little boys and girls, that they accept upon themselves —from this day, this moment— to fulfill His instructions.

This was demonstrated in the holiday which comes a few days after Yom Kippur — Sukkot, the “Season of our Rejoicing,” when it was clearly emphasized that every Jew follows the directives of the Torah with true joy.

It concluded with Simchat Torah, when Jews dance all over, even in the streets —in the streets of Moscow and Leningrad and of other cities of the world, including the streets of New York and Jerusalem.

From this happiness, each of you and all of you together derive a joy in fulfilling the Torah’s directives during the entire coming year.

As explained earlier at length, in Yiddish, that G-d, our “Commander in Chief,” takes upon Himself to provide for each of His “soldiers,” beginning with the smallest Jewish children, boys and girls, wherever they may be.

As mentioned many times, it is guaranteed by the constitution of all countries of the world, including the United States and the USSR—the Union of Soviet Republics in general, the Soviet Republic of Ukraine and all the other republics which make up this Union of Soviet Republics —that each person is guaranteed the liberty and the freedom to conduct his private life according to his heart’s desire.

This means, that every Jewish boy and girl, as well as adults, have the absolute right to live as their Jewish heart desires: To live their daily life by the directives of G-d Almighty’s Torah.

Moreover, the constitution instructs all government representatives to enforce this— and they will surely act accordingly— so that every one of you and all of you together are able to live every day of the year with the study of Torah and fulfillment of Mitzvot, the instructions of the Torah, without any disturbances.

May you do all of this joyfully and gladly —with true happiness. This will draw forth the blessings from G-d, in all your needs.

